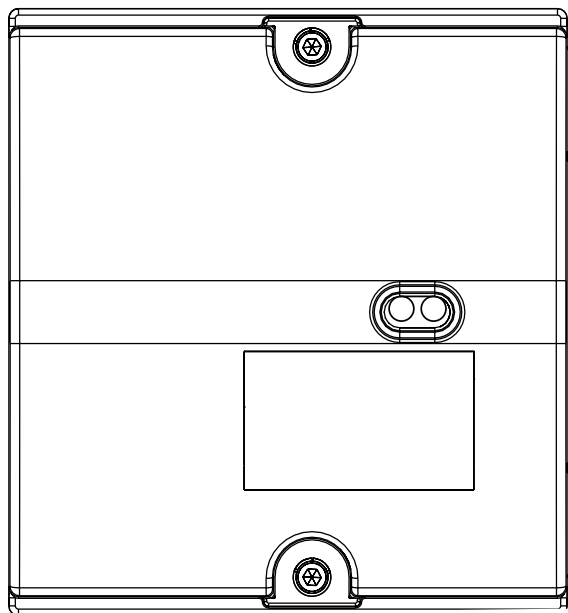


Batteriepack NE+ für ExLin NE+

Battery pack NE+ for ExLin NE+

Pack de Batterie NE+ pour ExLin NE+



30080002306 D/GB/F (a)

**Inhaltsverzeichnis:**

Maßbild/Funktionsbilder .....	3
1. Technische Daten .....	4
1.1 Betriebs- und Störungsanzeige.....	4
2. Legende .....	5
2.1. Sicherheitshinweise.....	5
3. Normenkonformität.....	5
4. Verwendungsbereich .....	5
5. Verwendung / Eigenschaften .....	5
6. Transport / Lagerung .....	5
6.1 Transport .....	5
6.2 Lagerung .....	6
7. Funktion.....	6
7.1 Anzeigedisplay.....	6
7.2 Automatische Testfunktion.....	6
7.2.1 Funktionstest (FT).....	6
7.2.2 Teil-Betriebsdauertest (TBT) .....	6
8. Montage / Demontage des Batteriepacks.....	6
8.1 Montage .....	6
8.2 Demontage.....	6
8.3 Laden .....	6
8.3.1. Erstmaliges Laden.....	6
8.3.2 Laden während des Betriebes .....	6
8.4 Notlichtbetrieb .....	6
9. Inbetriebnahme.....	7
10. Betriebs- und Störungsanzeige.....	7
11. Instandhaltung.....	7
11.1 Batteriepack tauschen .....	7
12. Reparatur / Instandsetzung / Änderungen .....	7
13. Entsorgung / Wiederverwertung .....	7

Konformitätsaussage  
separat beigelegt

**Contents:**

Dimensional drawing/Functional diagrams.....	3
1. Technical data.....	8
1.1 Operation and fault indicator.....	8
2. Principles .....	9
2.1. Safety instructions.....	9
3. Conformity with standards.....	9
4. Field of application .....	9
5. Application / Properties.....	9
6. Transport / Storage.....	9
6.1 Transport .....	9
6.2 Storage .....	10
7. Function.....	10
7.1 Display.....	10
7.2 Automatic test function.....	10
7.2.1 Function test (FT).....	10
7.2.1 Partial operating time test (TBT) .....	10
8. Assembly / disassembly of the Battery pack .....	10
8.1 Assembly .....	10
8.2 Disassembly .....	10
8.3 Charging.....	10
8.3.1. Charging battery for the first time .....	10
8.3.2 Charging during operation .....	10
8.4 Emergency lighting operation.....	10
9. Taking into operation.....	11
10. Operation and fault indication .....	11
11. Maintenance .....	11
11.1 Change Battery pack.....	11
12. Repairs / Overhaul / Modification .....	11
13. Disposal/Recycling.....	11

Declaration of conformity,  
enclosed separately

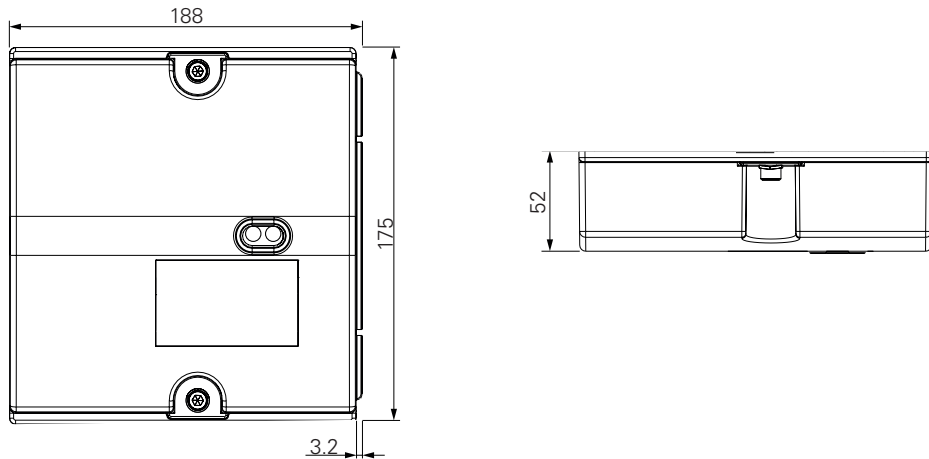
**Contenu:**

Plan coté/Diagrammes fonctionnels .....	3
1. Caractéristiques techniques.....	12
1.1 Indicateur de fonctionnement et de défaut.....	12
2. Légende .....	13
2.1 Consignes de sécurité .....	13
3. Conformité aux normes .....	13
4. Domaine d'utilisation.....	13
5. Utilisation / propriétés .....	13
6. Transport / Stockage .....	13
6.1 Transport .....	13
6.2 Stockage .....	14
7. Fonctionnement.....	14
7.1 Ecran d'affichage.....	14
7.2 Fonction d'essais automatique .....	14
7.2.1 Fonction de test (FT) .....	14
7.2.2 Test partiel de durée de service (TBT).....	14
8. Montage / démontage du Pack de batterie.....	14
8.1 Montage .....	14
8.2 démontage .....	14
8.3 Charge.....	14
8.3.1 Première charge de la batterie .....	14
8.3.2 Charge en fonctionnement normal.....	14
8.4 Fonctionnement d'éclairage de secours..	14
9. Mise en service.....	15
10. Indication d'état et de défaut .....	15
11. Entretien .....	15
11.1 Remplacement de la block de batterie....	15
12. Réparations / Remise en état / Modifications .....	15
13. Évacuation des déchets/ Recyclage .....	15

Déclaration de conformité,  
jointe séparément

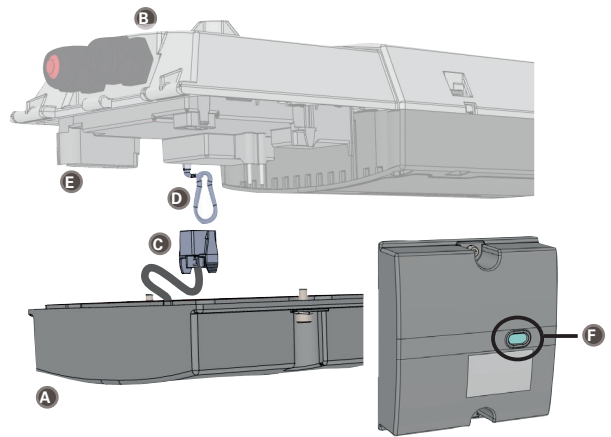
**Maßbild/Funktionsbilder**  
**Dimensional drawing/Functional diagrams**  
**Plan coté/Diagrammes fonctionnels**

**1** Maßbild/Dimensional drawing/Plan coté

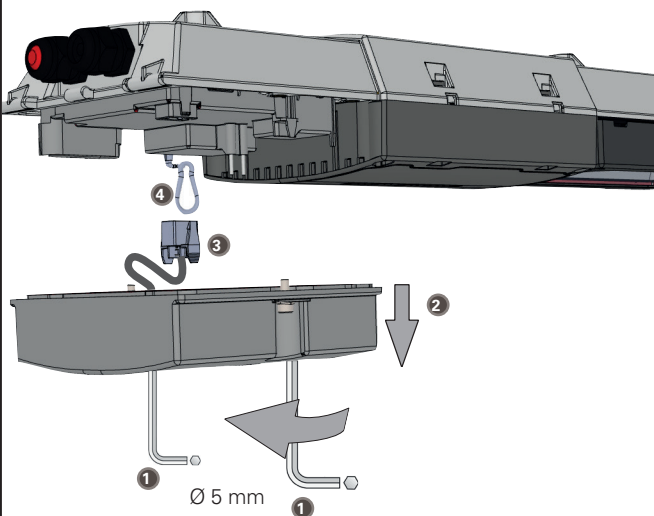


**2** Übersicht/Overview/Aperçu

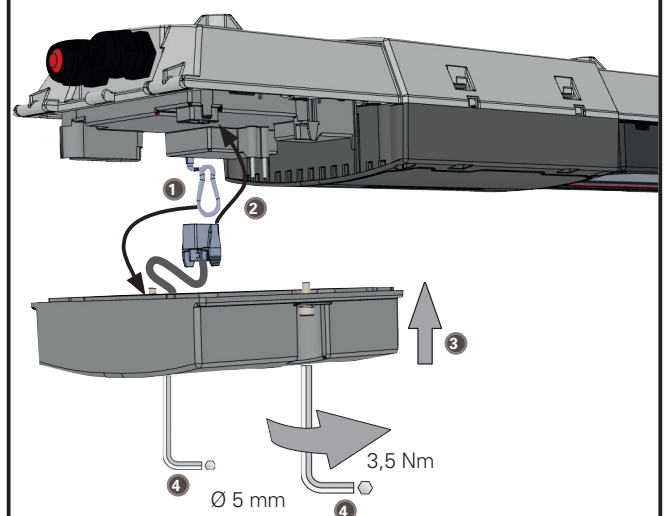
<b>A</b>	Batteriepack	Batterypack	Pack de Batterie
<b>B</b>	ExLin NE+	ExLin NE+	ExLin NE+
<b>C</b>	Stecker für Heizung	Plug for heating	Prise pour le chauffage
<b>D</b>	Fallsicherung	Fall protection	Protection de descente
<b>E</b>	Stecker für Batterie	Plug for battery	Prise pour batterie
<b>F</b>	LED Betriebs- und Störungsanzeige rot / grün	LED operation and fault display red / green	LED fonctionnement et affichage des défauts rouge / vert



**3** Demontage/Dismantling/Démantèlement



**4** Montage/Assembly/Assemblée



## 1. Technische Daten

ATEX EU-Baumusterprüfbescheinigung:	BVS 22 ATEX E 010 U	
Gerätekenzeichnung nach 2014/34/EU und Norm:	EN 60079-0	
IECEX Konformitätsbescheinigung:	Ex db eb mb IIC Gb	
Gerätekenzeichnung:	IEC 60079-0	
Anzeige:	1x grüne LED 1x rote LED	
Norminalspannung:	9,6 V DC	
Norminalkapazität:	3800 mA	
Ladezeit:	ca. 14 Stunden (>90%)	
Betriebstemperaturbereich:	-40 °C ... +60 °C	
Lagertemperatur in Originalverpackung maximal 6 Monate:	-20 °C .... +25 °C	
Schutzklasse nach:	EN/IEC 61140:	II
Schutzart nach:	IEC/EN 60529:	IP 66 (eingebaut in die Leuchte)
Gewicht:	ca.2,5 kg	

Weitere technische Daten sind der Betriebsanleitung ExLin NE+(300 8000 2309), zu entnehmen.

### 1.1 Betriebs- und Störungsanzeige

Netzbetrieb		LED Modul	Bedeutung	Handlungsanweisung
Grün	Rot			
EIN	AUS	EIN	Normalbetrieb	keine
AUS	EIN	EIN	gemessene Batteriekapazität ist außerhalb der Spezifikation	Notbetrieb für 1 Stunde starten. Leuchtet die ROTE LED erneut, ist die Batterie zu ersetzen.
AUS	AUS	AUS	Versorgungsspannung nicht vorhanden	Elektrische Verbindung zur Leuchte prüfen
AUS	Blinkend	AUS	Verbindungsfehler des LED-Moduls	Versorgungsspannung abschalten und Batterie heraus nehmen. Anschluss des LED-Moduls überprüfen. Danach Versorgungsspannung wieder einschalten. Blinkt die ROTE LED weiterhin, LED-Modul austauschen
Blinkend	EIN	EIN	Batterie zuvor im Entlademodus vollständig entladen. Batterie wird gerade geladen	Den Akku vollständig aufladen, bis die grüne LED erlischt. Im Anschluss daran den Notfallmodus für 1 Stunde starten. Leuchtet die ROTE LED erneut, ist die Batterie zu ersetzen.
Blinkend	AUS	EIN	Batterie wird gerade geladen	keine
Blinkend	Blinken	AUS	Verbindungsfehler des LED-Moduls	Versorgungsspannung abschalten und Batterie heraus nehmen . Anschluss des LED-Moduls überprüfen. Danach Versorgungsspannung wieder einschalten. Blinkt die ROTE LED weiterhin, LED-Modul austauschen (Das Laden der Batterie wird durch die blinkende grüne LED angezeigt. Die grüne LED erlischt am Ladeende)
Notlichtbetrieb		LED Modul		
Grün	Rot			
EIN	AUS	EIN	Normalbetrieb	keine
AUS	EIN	EIN	gemessene Batteriekapazität ist außerhalb der Spezifikation	Versorgungsspannung einschalten und Batterie laden. Notbetrieb für 1 Stunde starten. Leuchtet die ROTE LED erneut, ist die Batterie zu ersetzen.
AUS	AUS	AUS	Versorgungsspannung nicht vorhanden	Elektrische Verbindung zur Leuchte prüfen
AUS	Blinkend	AUS	Verbindungsfehler des LED-Moduls	Versorgungsspannung abschalten und Batterie heraus nehmen. Anschluss des LED-Moduls überprüfen. Danach Versorgungsspannung wieder einschalten. Blinkt die ROTE LED weiterhin, LED-Modul austauschen

## 2 Legende



### Warnung

**Dieses Symbol warnt vor einer ernsten Gefahr. Diese Warnung nicht zu beobachten kann Tod oder die Zerstörung von Einrichtungen zur Folge haben.**



### Achtung

**Dieses Symbol warnt vor einem möglichen Ausfall. Wird diese Warnung nicht beobachtet kann der Gesamtausfall der Vorrichtung oder des Systems oder des Betriebes erfolgen, an die es angeschlossen wird.**



### Hinweis

Dieses Symbol hebt wichtige Informationen hervor.



### Besondere Bedingungen

Dieses Symbol weist auf Hinweise zum sicheren Betrieb gemäß EU-Baumusterprüfbescheinigung / IECEx-Konformitätsbescheinigung hin.



### Information

### 2.1. Sicherheitshinweise



#### Zielgruppe:

**Elektrofachkräfte und geeignet qualifizierte, unterwiesene Personen gemäß den nationalen Rechtsvorschriften, einschließlich der einschlägigen Normen für elektrische Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen (EN/IEC 60079-17).**


**- Der Batteriepack darf nicht in der Zone 0/ Zone 20 eingesetzt werden!**

**- Die auf dem Batteriepack angegebenen technischen Daten sind zu beachten!**

**- Umbauten oder Veränderungen an dem Batteriepack sind nicht zulässig!**

**- Der Batteriepack ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!**

**- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von Cooper Crouse-Hinds / EATON verwendet werden!**

**Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (  ) gekennzeichnet sind!**

## 3. Normenkonformität

Das Betriebsmittel entspricht den in der Konformitätserklärung aufgeführten Normen.

Verweise auf Normen und Richtlinien in dieser Betriebsanleitung beziehen sich immer auf die aktuelle Version. Zusätzliche Ergänzungen (z.B. Jahreszahlangaben) sind zu beachten

## 4 Verwendungsbereich

Der Batteriepack ist montiert in der Leuchte ExLin NE+ zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, 2 oder 21, 22 gemäß EN/IEC 60079-10-1 und EN/IEC 60079-10-2 geeignet!

Die eingesetzten Materialien, einschließlich der Metallteile, bestehen aus hochwertigen Werkstoffen, die einen anwendungsgerechten Korrosionsschutz und Chemikalienresistenz in "normaler Industriemosphäre" gewährleisten:

- glasfaserverstärktem Polyamid
- Polycarbonat (Sichtfenster)

Bei einem Einsatz in extrem aggressiver Atmosphäre, können Sie zusätzliche Informationen über die Chemikalienbeständigkeit der eingesetzten Kunststoffe, bei Ihrer zuständigen Cooper Crouse-Hinds (CCH) / EATON Niederlassung erfragen.

## 5 Verwendung / Eigenschaften

Der Batteriepack für die Leuchte ExLin NE+ versorgt diese im Notlichtfall über die Versorgungseinheit VE+ und einem qTEK 300-1 Treiber mit Energie. Beide sind in der Leuchte ExLin NE+ ab Werk verbaut.

Als Energiespeicher wird eine LiFePO4 Batterie verwendet.

Bei tiefen Temperaturen wird der Batteriepack mit einer eingebauten Heizung erwärmt. Hierdurch bleibt die Datenhaltigkeit erhalten.

**!Angaben aus Punkt 3 und 4 sind bei der Verwendung zu berücksichtigen.**

**!Andere als die beschriebenen Anwendungen sind ohne schriftliche Erklärung der Fa. COOPER CROUSE-HINDS / EATON nicht zulässig.**

**!Beim Betrieb sind die in der Betriebsanleitung unter Punkt 9 genannten Anweisungen zu beachten.**

**!Die Verantwortung hinsichtlich bestimmungsgemäßer Verwendung (s. Technische Daten) liegt allein beim Betreiber.**

Das Produkt ist durch Patente geschützt. Weitere Hinweise hierzu erhalten Sie bei Ihrer Cooper Crouse-Hinds / EATON Vertretung."

## 6 Transport / Lagerung

### 6.1 Transport

Der Batteriepack für die Leuchte ExLin NE+ darf in seiner Originalverpackung in Bereichen mit explosiver Umgebungsatmosphäre der Zone 1, 2 und 21, 22 transportiert werden.

Die Batteriepack in original Verpackung wurde für Luftfracht nach UN 38.3 getestet.

## 6.2 Lagerung

Die Lagertemperatur gemäß Technische Daten in dieser Betriebsanleitung einhalten.

Trockene Umgebung, in einem geschlossenem Raum, mit einer Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 50%. Der Lagerort muss sauber, trocken, gut belüftet eben und frei von Nagetieren sein. Sicherer Abstand zu täglichen Aktivitäten, die den Batteriepack für die Leuchte ExLin NE+ beschädigen können.

Temperaturschwankungen vermeiden.

Es besteht ansonsten die Möglichkeit von Kondensatbildung im Inneren des Batteriepacks

Es wird empfohlen, die gelagerten Geräte alle 2 Monate zu überprüfen, um jegliches Auftreten von Korrosion, Feuchtigkeit oder anderen Anzeichen von Schäden zu erkennen.

Den Batteriepack für die Leuchte ExLin NE+ spätestens 6 Monate nach Produktionsdatum laden, danach spätestens alle 6 Monate erneut.

## 7. Funktion

### 7.1 Anzeigedisplay

siehe Fig. 

Der Batteriepack für die Leuchte ExLin NE+ ist mit einer aus 2 Leuchtdioden bestehenden Anzeige ausgestattet ( - ).

Die grüne LED zeigt den Ladezustand der Batterie und die Betriebsbereitschaft an.

Die rote LED signalisiert mögliche Störquellen.

(siehe auch Kapitel "Technische Daten", "Betriebs- und Störungsanzeige")

### 7.2 Automatische Testfunktion

#### 7.2.1 Funktionstest (FT)

Der Funktionstests wird im 1,5 h Modus, mit dem erhöhten Entladestrom bzw. erhöhtem Lichtstrom durchgeführt.

Wöchentlich wird automatisch ein Funktionstest (FT) durchgeführt. Dabei wird für ca. 5 Min. auf Notlicht-Batterieversorgung umgeschaltet und getestet. Der Test wird durch die grüne, blinkende LED angezeigt.

#### 7.2.2 Teil-Betriebsdauertest (TBT)


Der Teil-Betriebsdauertest wird im 1,5 h Modus, mit dem erhöhten Entladestrom bzw. erhöhtem Lichtstrom durchgeführt. Ein TBT erfolgt alle 3 Monate. Für ca. 35 min. erfolgt Notlichtbetrieb.

## 8. Montage / Demontage des Batteriepackes

### 8.1 Montage

siehe Fig. 

Der Batteriepack darf in den Zonen 1 oder 21 bei explosiver Umgebungsmosphäre in die Leuchte ExLin NE+ montiert werden.

 **In Bereichen mit prozessbedingten Verschmutzungen oder Stäuben ist darauf zu achten, dass bei der Montage des Batteriepacks, kein Schmutz oder Staub in die Leuchte eindringt. Dichtflächen müssen frei von Schmutz und Staub sein.**

### 8.2 Demontage

siehe Fig. 

### 8.3 Laden

#### 8.3.1. Erstmaliges Laden

Den Batteriepack in die Leuchte ExLin NE+ einbauen und die Leuchte in betrieb nehmen. An konstanter Netzspannung benötigt der Batteriepack ca. 14 h zum vollständigen Laden.

Ist die Umgebungstemperatur unter 0 °C, erwärmt eine eingebaute Heizung den Batteriepack in der Leuchte ExLin NE+ erst auf die optimale Temperatur zum Laden.

#### 8.3.2 Laden während des Betriebes

Die eingebaute Steuerung in der Leuchte ExLin NE+ überwacht kontinuierlich den Batteriepack.

Die interne Heizung stellt sicher, dass sich die Zellen im Batteriepack immer im optimalen Temperturbereich befinden.

Der Tiefentladeschutz mit Wiedereinschaltsperr überwatcht bei Netzausfall die Batteriespannung und verhindert die Tiefentladung der Zellen.

Die sich durch Selbstentladung im Normalbetrieb reduzierende Batteriekapazität wird, durch den Mikroprozessor kontrolliert und nachgeladen.

### 8.4 Notlichtbetrieb

Die Notlichtdauer lässt sich auf 1,5 oder 3 Stunden einstellen, siehe Betriebsanleitung ExLin NE+ (30080002309).

Notlichtbetrieb wird automatisch durch den FT+TBT, durch Netzausfall oder manuell durch Abschalten der Netzspannung eingeleitet.

Hierbei wird der Lichtstrom der Leuchte in Abhängigkeit der gewählten Notlicht-Nennbetriebsdauer verringert.

## 9. Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme ist die korrekte Funktion, der einwandfreie Zustand und die Installation der Notleuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und der Betriebsanleitung ExLin NE+ (300 8000 2309) sowie anderen zutreffenden Bestimmungen zu überprüfen!

## 10. Betriebs- und Störungsanzeige

Siehe Diagramm "Technische Daten" "Betriebs- und Störungsanzeige".

## 11. Instandhaltung

**⚠ Beim Austausch eines defekten Teiles ist folgendes zu beachten: Das Betriebsmittel ist vor dem Öffnen spannungsfrei zu schalten! Es sind nur zugelassene Cooper Crouse-Hinds / EATON-Original-Ersatzteile zu verwenden.**

**⚠ Halten Sie die für die Instandhaltung, Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen z.B. EN/IEC 60079-17 ein!**

**⚠ Bei der Instandsetzung und Wartung sind zusätzlich die Sicherheitshinweise und Informationen der Betriebsanleitung ExLin NE+ (300 8000 2309) zu beachten.**

Die erforderlichen Wartungsintervalle sind anwendungsspezifisch und daher in Abhängigkeit von den Einsatzbedingungen vom Betreiber festzulegen.

Im Rahmen der Instandhaltung sind vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt, zu prüfen z.B.:

- Gehäuse und Deckel auf Risse und Beschädigungen.
- Dichtungen auf Beschädigungen.
- Kontakte und Ex-d Stiftkontakte müssen sauber und frei von Korrosionen sein und dürfen nicht verbogen sein.

Wegen der Gefahr elektrostatischer Aufladung darf der Deckel nur mit einem feuchten, nicht fasernden Tuch oder Schwamm gereinigt werden!

Benutzen Sie dazu nur übliche Haushaltsspülmittel in vorgeschriebener Verdünnung mit Wasser! Chemische Beständigkeit beachten. Die Wassertemperatur darf maximal 50 °C betragen. Anschließend mit klarem Wasser abspülen.



Sollte bei einer Wartung festgestellt werden, dass Instandsetzungsarbeiten erforderlich sind, ist Abschnitt 12 dieser Betriebsanleitung zu beachten.

## 11.1 Batteriepack tauschen

**⚠ Der Batteriepack für die Leuchte ExLin NE+ darf nur in den Leuchten ExLin 3L-1 NE+ und ExLin 5L-1 NE+ eingebaut und betrieben werden.**

Der Batteriepack darf in den Zonen 1 oder 21 bei explosiver Umgebungsatmosphäre in die Leuchte ExLin NE+ montiert werden.

**⚠ In Bereichen mit prozessbedingten Verschmutzungen oder Stäuben ist darauf zu achten, dass bei der Montage des Batteriepacks, kein Schmutz oder Staub in die Leuchte eindringt. Dichtflächen müssen frei von Schmutz und Staub sein.**

Zum Tauschen siehe Fig.  und Fig.  beachten.

Nachdem die Netzspannung angelegt wurde, wird die Batterie geladen.

## 12. Reparatur / Instandsetzung / Änderungen

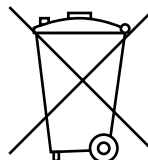
**⚠ Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von EATON/CCH oder einer qualifizierten Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit national geltenden Regeln durchgeführt werden (EN/IEC 60079-19).**

**Als Ersatz und zu Reparatur dürfen nur Originalteile von COOPER CROUSE-HINDS / EATON verwendet werden.**

**Umbauten oder Veränderungen an dem Betriebsmittel sind nicht gestattet.**

**Der Batteriepack ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben.**

## 13. Entsorgung / Wiederverwertung



Bei der Entsorgung des Betriebsmittels sind die jeweils geltenden nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten.

Zusätzliche Informationen zur Entsorgung des Produktes können Sie bei Ihrer zuständigen Cooper Crouse-Hinds / EATON Niederlassung erfragen.

Zur Erleichterung der Wiederverwertbarkeit von Einzelteilen sind Kunststoffteile mit dem Kennzeichen des verwendeten Kunststoffes versehen.

Programmänderungen und-ergänzungen sind vorbehalten.

## 1. Technical data

ATEX type examination certificate:	BVS 22 ATEX E 010 U	
Marking acc. to 2014/34/EU and standard:	EN 60079-0	
IECEX type examination certificate:	Ex db eb mb IIC Gb	
Category of application:	IEC 60079-0	
Display of the charge:	1x green LED 1x red LED	
Nominal voltage:	9.6 V DC	
Nominal capacity:	3800 mA	
Charging time:	approx. 14 hours (>90%)	
Servicetemperature:	-40 °C ... +60 °C	
Storage temperature in original packing maximum 6 month:	-20 °C .... +25 °C	
Insulation class:	IEC/EN 61140:	II
Degree of protection:	IEC/EN 60529:	IP 66 (in conjunction with the light fitting)
Weight:	approx. 2.5 kg	

Further technical data can be found in the operating instructions ExLin NE+ (300 8000 2309).

### 1.1 Operation and fault indicator

Mains mode		LED Module	Meaning	Action Manual
<b>Green</b>	<b>RED</b>			
ON	OFF	ON	fault-free status	none
OFF	ON	ON	detected emergency duration is lower than specified.	Start emergency mode for 1 hour. If RED LED is On, replace battery
OFF	OFF	OFF	Electrical connection failure	Check electrical connection to the luminaire
OFF	Flashing	OFF	LED module connection failure	Mains off and disconnect battery (hot swap). Check LED module connection. Then mains power back, if flashing RED remains, LED module failure
Flashing	ON	ON	Battery previously discharged fully in discharge mode. Battery charging.	Charge the battery fully until Green flashing disappear and Start emergency mode for 1 hour. If RED LED is On, replace battery
Flashing	OFF	ON	Battery charging	none
Flashing	Flashing	OFF	LED module connection failure	Mains off and disconnect battery (hot swap). Check LED module connection. Then mains power back, if flashing RED remains, LED module failure. (Flashing Green for charging of battery, will disappear after fully charging).
<b>Emergency mode</b>		<b>LED Module</b>		
<b>Green</b>	<b>RED</b>			
ON	OFF	ON	fault-free status	none
OFF	ON	ON	Detected emergency duration is lower than specified.	"Return to mains and charge the battery. Start emergency mode for 1 hour. If RED LED is On, replace battery"
OFF	OFF	OFF	Electrical connection failure	Check electrical connection to the luminaire
OFF	Flashing	OFF	LED module connection failure	Disconnect battery (hot swap). Check LED module connection. Then mains power back, if flashing RED remains, LED module failure



## 2. Principles



### Warning

**This symbol warns of a serious hazard. Failure to observe this warning may result in death or the destruction of property.**



### Caution

**This symbol warns of a possible failure. Failure to observe this caution may result in the total failure of the device or the system or plant to which it is connected.**



### Note

This symbol highlights important information.



### Special conditions

This symbol shows Highlights for safe use in accordance to EU-Type-Examination Certificate/ IEC Ex-Certificate of Conformity.



### Information

### 2.1. Safety instructions



#### Target group:

**For skilled electricians and suitable qualified, instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC/EN 60079-17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.**

- **The battery pack must not be operated in zone 0 or zone 20 hazardous areas!**
- **The technical data indicated on the battery pack is to be observed!**
- **Changes or modifications to the battery pack are not permitted!**
- **The battery pack is only to be used as intended and in undamaged and correct working order!**
- **Only genuine Cooper Crouse-Hinds / EATON parts are to be used!**
- **Repairs that affect the protection against explosion, may only be performed by Eaton/Cooper Crouse-Hinds / EATON or a qualified electrician (see relevant national regulations)!**

**Observe the national health and safety regulations for prevention of accidents that are marked with a (⚠) in these operating instructions!**

## 3. Conformity with standards

The apparatus is conform to the standards specified in the EU-Declaration of conformity, enclosed separately.

References to standards and directives in these operating instructions always relate to the latest version. Other additions (e.g. details relating to the year) shall be observed.

## 4. Field of application

The battery pack plugged into the light fitting ExLin NE+ is suitable for use in zone 1, 2 or 21, 22 hazardous areas acc. to IEC/EN 60079-10-1 and IEC/EN 60079-10-2.

The materials used, including any external metal parts, are high quality materials which ensure a corrosion protection and resistance to chemical substances corresponding to the requirements in a "normal industrial atmosphere":

- glass-fibre reinforced polyamid
- Polycarbonate (display)

In case of use in an extremely aggressive atmosphere, you can obtain information concerning the chemical resistance of the materials used from your Cooper Crouse-Hinds (CCH) / EATON branch.

## 5. Application / Properties

The battery pack for the ExLin NE+ luminaire supplies it with energy in the event of an emergency via the VE+ supply unit and a qTEK 300-1. driver. Both are built into the ExLin NE+ luminaire ex works.

A LiFePO4 battery is used as the energy storage device.

At low temperatures, the battery pack is heated with a built-in heater. This means that the specified data is guaranteed.



**The data as per point 3 and 4 shall be taken into account with the use.**



**Applications other than those described are not permitted without Cooper Crouse-Hinds / EATON's prior written consent.**



**The instructions stated in section 9 of the operating instructions shall be observed during operation.**



**The user alone is responsible for the appropriate use of the light fitting ExLin in consideration of the basic conditions existing at the plant (see technical data).**

The product is protected by patents. For more information, please contact your local Cooper Crouse-Hinds / EATON representative.

## 6. Transport / Storage

### 6.1 Transport

The battery pack for the ExLin NE + luminaire may be transported in its original packaging in areas with an explosive ambient atmosphere in zones 1, 2 and 21, 22.

The battery pack in its original packaging is tested for air freight accordance to UN 38.3.

## 6.2 Storage

Observe the storage temperature according to the technical data in these operating instruction.

Dry environment, in a closed room, with a humidity between 40 % and 50 %. The storage location must be clean, dry, level, well ventilated and free from rodents. Safe distance from daily activities that can damage the battery pack for the ExLin NE + luminaire.

Avoid temperature fluctuations.  
Otherwise there is the possibility of condensation forming inside the battery pack



It is recommended that equipment in storage be inspected every 2 months to identify any occurrence of corrosion, moisture, or other signs of damage.

Charge the battery pack for the ExLin NE + luminaire no later than 6 months after the production date, then every 6 months at the latest.

## 7. Function

### 7.1 Display

see Fig. 

The battery pack for the ExLin NE+ is display composed of 2 light emitting diodes ( - ).

The green LED's indicate the battery's charge state and operational.  
The red LED signals possible failures.  
(see also chapter "Technical data", "Operating and fault display")

### 7.2 Automatic test function

#### 7.2.1 Function test (FT)

The function test is carried out in the 1.5 hour mode with the increased discharge current or increased luminous flux.

A function test (FT) is carried out automatically on a weekly basis. Here the emergency light is switched over to battery operation and tested for ca. 5 mins. The test is indicated by the flashing green LED.

#### 7.2.2 Partial operating time test (TBT)


The partial operating time test is carried out in 1.5 h mode with the increased discharge current or increased luminous flux. A TBT occurs every 3 months. Emergency light operation takes place for approx. 35 minutes.

## 8. Assembly / disassembly of the Battery pack

### 8.1 Assembly

see Fig. 

The battery pack may be installed in the ExLin NE+ luminaire in zones 1 and 21 explosive atmospheres.

 **In areas with process-related dirt or dust, have to be to ensure that no dirt or dust gets into the luminaire when the battery pack is installed.**

**Sealing surfaces must be free of dirt and dust.**

### 8.2 Disassembly

see Fig. 

### 8.3 Charging

#### 8.3.1. Charging battery for the first time

Install the battery pack in the ExLin NE + luminaire and put the luminaire into operation. The battery pack needs approx. 14 hours to fully charge at constant mains voltage.

If the ambient temperature is below 0 °C, a built-in heater first heats the battery pack in the ExLin NE + luminaire to the optimum temperature for charging.

#### 8.3.2 Charging during operation

The built-in control in the ExLin NE + luminaire continuously monitors the battery pack.

The internal heating ensures that the cells in the battery pack are always in the optimal temperature range.

The deep discharge protection with restart lock monitors the battery voltage in the event of a power failure and prevents deep discharge of the cells.

The battery capacity, which is reduced by self-discharge in normal operation, is controlled and recharged by the microprocessor.

### 8.4 Emergency lighting operation

The duration of the emergency lighting can be set at 1.5 or 3 hours; see operating Instructions ExLin NE+ (30080002309).

The emergency lighting mode is activated automatically by the function (FT) and partial operating time test (TBT) or a mains failure, or manually by switching off the supply voltage.

Here the emergency lighting lamp that is marked green switches over to battery operation.

## 9. Taking into operation

Prior taking into operation it is necessary to check the correct function, the correct working order and the installation of the emergency luminaire in compliance with these operating instructions and the operating instructions

ExLin NE+ (300 8000 2309) ,

as well with any other applicable stipulations!

## 10. Operation and fault indication

See diagram on "Technical data",  
"Operation and fault indication".

## 11. Maintenance

**⚠** *Isolate the equipment from the power supply before opening it! Only use original Cooper Crouse-Hinds / EATON spare parts.*

**⚠** *When carrying out maintenance work, servicing and tests on explosion-protected equipment, the applicable regulations, e.g., IEC/EN 60079-17 shall be observed!*

**⚠** *When servicing and carrying out repairs, the safety instructions and data contained in the operating instruction ExLin NE+ (300 8000 2309) are also to be observed.*

The required maintenance intervals are set according to their application and should therefore be determined depending on the conditions of use.

- Enclosure and cover for cracks and damage.
- Seals for damage.
- Contacts and Ex-d pin contacts have to be clean and free of corrosion and have not to be bent.

Because of the risk of an electrostatic charge, the light fitting shall only be cleaned with a damp cloth or sponge!

Only use customary household washing-up liquid diluted in water as specified! The water temperature may be max. 50 °C. After that, rinse with clear water.

If during servicing repairs prove to be necessary, section 12 of these operating instructions will have to be observed.

### 11.1 Change battery pack

**⚠** *The battery pack for the lightfitting ExLin NE+ have to be only buildet in and operated into the luminaire:  
ExLin 3L-1 NE+ and  
ExLin 5L-1 NE+*

The battery pack may be installed in the ExLin NE+ luminaire in zones 1 and 21 explosive atmospheres.

**⚠** *In areas with process-related dirt or dust, have to be to ensure that no dirt or dust gets into the luminaire when the battery pack is installed.*

*Sealing surfaces must be free of dirt and dust.*

Battery charging starts when the power is switched on.

## 12. Repairs / Overhaul / Modification

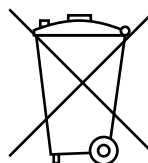
**⚠** *Repairs that affect the explosion protection, may only be carried out by COOPER CROUSE-HINDS or a qualified electrician (Competent person) in compliance with the applicable national rules (IEC/EN 60079-19).*

*For replacement and repair only original parts from COOPER CROUSE HINDS-/ EATON may be used.*

*Modifications to the device or changes of its design are not permitted.*

*They shall be used for their intended purpose and in perfect and clean condition.*

## 13. Disposal/Recycling



When the apparatus is disposed of, the respective national regulations on waste disposal will have to be observed.

In case of disposal you can obtain additional information from your Cooper Crouse-Hinds / EATON branch.

In order to facilitate the recycling of individual components, plastic parts are provided with the identification mark of the plastic material used.

Subject to modifications or supplement of the product range.

## 1. Caractéristiques techniques

Attestation d'examen UE de type:	BVS 22 ATEX E 010 U
Marquage selon 2014/34/UE et directive:	
EN 60079-0	Ⓔ II 2 G Ex db eb mb IIC Gb
IECEX Certificat de Conformité:	IECEX BVS 22.0011 U
Marquage selon:	
IEC 60079-0	Ex db eb mb IIC Gb
Indication de l'état:	1x LED verte 1x LED rouge
Tension normale:	9,6 V DC
Capacité normale:	3800 mA
Durée de charge:	environ 14 heures (> 90 %)
Plage de température de fonctionnement:	-40 °C ... +60 °C
Température de stockage dans l'emballage d'origine pendant 6 mois maximum :	-20 °C .... +25 °C
Classe de protection CEI/EN 61140:	II
Indice de protection selon CEI/EN 60529:	IP 66 (intégré au luminaire )
Poids:	env. 2,5 kg

Quant à d'autres données techniques, voir le mode d'emploi ExLin NE+ (300 8000 2309).

### 1.1 Indicateur de fonctionnement et de défaut

Mode principal		LED Module	Sens	Manuel d'action
<b>Vert</b>	<b>ROUGE</b>			
SUR	L'arrêt	SUR	état sans défaut	rien
L'arrêt	SUR	SUR	la durée d'urgence détectée est inférieure à celle spécifiée.	Démarrez le mode d'urgence pendant 1 heure. Si la LED ROUGE est allumée, remplacez la batterie
L'arrêt	L'arrêt	L'arrêt	Electrical connection failure	Vérifier le raccordement électrique au luminaire
L'arrêt	Clignotant	L'arrêt	Défaut de connexion électrique	Mains l'arrêt et déconnecter la batterie (hot swap). Vérifiez la connexion du module LED. Puis retour secteur, si le clignotement ROUGE persiste, panne du module LED
Clignotant	SUR	SUR	Batterie précédemment complètement déchargée en mode décharge. Batterie en charge.	Chargez complètement la batterie jusqu'à ce que le clignotement vert disparaisse et démarrez le mode d'urgence pendant 1 heure. Si la LED ROUGE est allumée, remplacez la batterie
Clignotant	L'arrêt	SUR	Batterie en charge	rien
Clignotant	Clignotant	L'arrêt	Échec de connexion du module LED	Mains l'arrêt et déconnecter la batterie (hot swap). Vérifiez la connexion du module LED. Puis le secteur revient, si le ROUGE clignote toujours, panne du module LED. (Vert clignotant pour le chargement de la batterie, disparaîtra après un chargement complet).
Mode principal		LED Module		
<b>Vert</b>	<b>ROUGE</b>			
SUR	L'arrêt	SUR	état sans défaut	rien
L'arrêt	SUR	SUR	La durée d'urgence détectée est inférieure à celle spécifiée.	" Remettre sur secteur et recharger la batterie. Démarrez le mode d'urgence pendant 1 heure. Si la LED ROUGE est allumée, remplacez la batterie"
L'arrêt	L'arrêt	L'arrêt	Défaut de connexion électrique	Vérifier le raccordement électrique au luminaire
L'arrêt	Clignotant	L'arrêt	Échec de connexion du module LED	Débranchez la batterie (remplacement à chaud). Vérifiez la connexion du module LED. Puis retour secteur, si le clignotement ROUGE persiste, panne du module LED

## 2. Légende



### Avertissement

**Ce symbole avertit d'un danger grave. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou la destruction de biens.**



**Ce symbole met en garde contre un éventuel défaut. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une panne totale de l'appareil ou du système ou de l'installation à laquelle il est connecté.**



Remarque

Ce symbole indique la présence d'informations importantes.



Conditions particulières:

Ce symbole indique la présence de conditions particulières d'utilisation à respecter, en lien avec l'attestation d'examen UE de type et le certificat IEC Ex.



Information

### 2.1 Consignes de sécurité



#### Groupe cible:

**Pour les électriciens qualifiés et les personnels ayant reçu les formations adéquates, conformément à la législation nationale en vigueur et, si applicable, à la norme CEI/EN 60079-17 sur les installations électriques pour les atmosphères explosives.**

- La pack de batterie ne doit pas être utilisée en zone 0 et zone 20!
- Les caractéristiques techniques indiquées sur le pack de batterie doivent être respectées!
- Il n'est pas permis de transformer ou de modifier la pack de batterie!
- La pack de batterie ne doit être utilisée que pour la fonction qui lui est dévolue et qu'en parfait état de propreté et de fonctionnement!
- Seules des pièces d'origine Cooper Crouse-Hinds / EATON doivent être utilisées pour le remplacement!
- Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne doivent être exécutées que par Eaton/Cooper Crouse-Hinds / EATON ou par un électricien qualifié et doivent ensuite être vérifiées par un expert!

**Veillez respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents et les consignes de sécurité qui suivent et qui sont marquées de (⚠)!**

## 3. Conformité aux normes

Les Appareils sont conformes aux normes reprises dans la déclaration de conformité, jointe séparément.

Les références aux normes et directives dans cette notice se réfèrent toujours à la dernière version. Les suppléments éventuels doivent également être respectés.

## 4. Domaine d'utilisation

Le pack de batterie est installé dans luminaire ExLin NE + convient à l'utilisation dans les zones 1, 2 et 21, 22 d'une atmosphère explosive selon CEI/EN 60079-10-1 et CEI/EN 60079-10-2.

Les matériaux utilisés pour le boîtier et les pièces métalliques extérieures sont de haute qualité et garantissent une protection anticorrosion et une résistance aux produits chimiques adaptées à une « atmosphère industrielle normale » :

- polyamid renforcé en fibre de verre
- Polycarbonate (affichage)

En cas d'utilisation dans une atmosphère extrêmement agressive, vous pouvez obtenir des informations supplémentaires sur la résistance aux produits chimiques des plastiques utilisés auprès de la filiale Cooper Crouse Hinds / EATON compétente.

## 5. Utilisation / propriétés

Le jeu de pack de batteries pour le luminaire ExLin NE + l'alimente en énergie en cas d'urgence via l'unité d'alimentation VE+ et un pilote qTEK 300-1. Les deux sont intégrés dans le luminaire ExLin NE + en usine.

Une batterie LiFePO4 est utilisée comme dispositif de stockage d'énergie.

À basse température, le jeu de pack de batteries est chauffé avec un chauffage intégré. Cela signifie que les données sont conservées.

**Respecter les indications des points 3 et 4 pendant l'utilisation.**

**Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus est interdite, sauf accord écrit de EATON / Cooper Crouse-Hinds.**

**Pour l'utilisation, respecter les instructions décrites au point 9 du mode d'emploi.**

**Seul l'utilisateur est responsable de l'emploi comme prévu de Ce luminaire, en tenant compte des conditions générales existant dans l'établissement (voir Caractéristiques techniques).**

Le produit est protégé par des brevets. Pour plus d'informations, s'il vous plaît contacter votre représentant Cooper Crouse-Hinds / EATON local.

## 6. Transport / Stockage

### 6.1 Transport

Le pack de batteries pour le luminaire ExLin NE+ peut être transporté dans son emballage d'origine dans les zones à atmosphère explosive ambiante des zones 1, 2 et 21, 22.

La batterie dans son emballage d'origine est testée pour le fret aérien conformément à l'ONU 38.3.

## 6.2 Stockage

Maintenez la température de stockage conformément aux caractéristiques techniques de ce mode d'emploi.

Environnement sec, dans une pièce fermée, avec une humidité comprise entre 40 % et 50 %. Le lieu de stockage doit être propre, sec, plat, bien aéré et exempt de rongeurs. Distance de sécurité des activités quotidiennes pouvant endommager la batterie du luminaire ExLin NE +.

Évitez les fluctuations de température.


Sinon, il y a un risque de condensation à l'intérieur de la batterie

Il est recommandé d'inspecter l'équipement entreposé tous les 2 mois pour identifier toute occurrence de corrosion, d'humidité ou d'autres signes de dommages.

Chargez le pack de batterie pour ExLin NE + au plus tard 6 mois après la date de fabrication, puis au plus tard tous les 6 mois.

## 7. Fonctionnement

### 7.1 Ecran d'affichage

voir fig. 

Le jeu de piles pour la lampe ExLin NE + est équipé d'un affichage composé de 2 diodes électroluminescentes  .

La LED verte indique que la charge est en cours et que la batterie est opérationnelle.

La LED rouge indique des défauts éventuels.

### 7.2 Fonction d'essais automatique

#### 7.2.1 Fonction de test (FT)

Le test de fonctionnement est effectué dans la configuration 1,5h avec courant de décharge élevé et flux lumineux élevé.

Ce test de fonctionnement est lancé automatiquement chaque semaine. Le luminaire passe alors en mode secours pendant environ 5mins. Ce test est signalé par la LED verte clignotante.

#### 7.2.2 Test partiel de durée de service (TBT)


Tous les 3 mois, un test partiel de durée de service est automatiquement effectué. Si aucun fonctionnement de secours > 30 min n'a eu lieu au cours des 3 derniers mois. Le fonctionnement d'éclairage de secours est alors activé pendant env. 35 min.

## 8. Montage / démontage du Pack de batterie

### 8.1 Montage

voir fig. 

La batterie peut être installée dans le luminaire ExLin NE+ dans les zones 1 et 21 atmosphères explosives.

 **Dans les zones avec de la saleté ou de la poussière liées au processus, il faut s'assurer qu'aucune saleté ou poussière ne pénètre dans le luminaire lorsque la batterie est installée. Les surfaces d'étanchéité doivent être exemptes de saleté et de poussière.**

### 8.2 démontage

voir fig. 

### 8.3 Charge

#### 8.3.1 Première charge de la batterie

Installez le jeu de piles dans le luminaire ExLin NE + et mettez le luminaire en service. La batterie a besoin d'environ 14 heures pour se charger complètement à une tension secteur constante.

Si la température ambiante est inférieure à 0 °C, un chauffage intégré chauffe le pack batterie du luminaire ExLin NE + à la température optimale pour la charge.

#### 8.3.2 Charge en fonctionnement normal

La commande intégrée dans le luminaire ExLin NE + surveille en permanence la batterie.

Le chauffage interne garantit que les cellules de la batterie se trouvent toujours dans la plage de température optimale.

La protection contre la décharge profonde avec verrouillage de redémarrage surveille la tension de la batterie en cas de panne de courant et empêche une décharge profonde des cellules.

La capacité de la batterie, qui est réduite par l'autodécharge en fonctionnement normal, est contrôlée et rechargée par le microprocesseur.

### 8.4 Fonctionnement d'éclairage de secours

La durée d'éclairage de secours peut être réglée sur 1,5 ou 3 heures, voir mode d'emploi Mode d'emploi ExLin NE+ (30080002309).

Le fonctionnement d'éclairage de secours est automatiquement enclenché par FT+TBT, en cas de panne de secteur ou manuellement par coupure de la tension du secteur

Le flux lumineux du luminaire est réduit en fonction du temps de fonctionnement nominal de l'éclairage de secours sélectionné.

## 9. Mise en service

Avant la première mise en service, le bon fonctionnement, le parfait état et l'installation du luminaire de secours doivent être conformes à cette notice d'utilisation et à la notice d'utilisation ExLin NE + (300 8000 2309) ainsi que d'autres dispositions applicables!

## 10. Indication d'état et de défaut

Voir figure page " Caractéristiques techniques", "Indication d'état et de défaut".

## 11. Entretien

**⚠ Couper l'alimentation secteur avant toute intervention ! Utiliser uniquement des pièces d'origine Cooper Crouse-Hinds / EATON.**

**⚠ Lors des travaux d'entretien sur des appareils ATEX, les prescriptions des normes IEC/EN 60079-17 doivent être respectées !**

**⚠ Lors des travaux d'entretien, les consignes données dans la notice eExLin NE+ (300 8000 2309) doivent également être respectées.**

Les intervalles d'entretien sont spécifiques aux applications et sont donc déterminées en fonction des conditions d'utilisation.

Dans le cadre de la maintenance, les pièces dont dépend le type de protection doivent être vérifiées, par exemple :

- Boîtier et couvercle pour les fissures et les dommages.
- scellés pour dommages.
- Les contacts et contacts à broches Ex-d doivent être propres et exempts de corrosion et ne doivent pas être pliés.

Vu le risque d'une charge électrostatique, le luminaire ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide et non fibreux ou qu'avec une éponge! Utiliser uniquement un détergent ménager dilué avec de l'eau comme prescrit!

La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C au maxi. Rincer ensuite à l'eau claire.

Si des travaux de remise en état sont jugés nécessaires, on se reportera au chapitre 12 de ce mode d'emploi.

### 11.1 Remplacement de la pack de batterie

**⚠ Le pack de batterie pour le luminaire ExLin NE + ne doit être utilisé que dans les luminaires ExLin 3L-1 NE + et ExLin 5L-1 NE + installés et exploités.**

La batterie peut être installée dans le luminaire ExLin NE+ dans les zones 1 et 21 atmosphères explosives.

**⚠ Dans les zones avec de la saleté ou de la poussière liées au processus, il faut s'assurer qu'aucune saleté ou poussière ne pénètre dans le luminaire lorsque la batterie est installée. Les surfaces d'étanchéité doivent être exemptes de saleté et de poussière.**

Pour échanger, voir fig. ③ et ④

Une fois la tension secteur appliquée, la batterie est chargée.

## 12. Réparations / Remise en état / Modifications

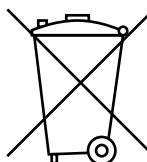
**⚠ Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne devront être exécutées que par COOPER CROUSE-HINDS / EATON ou par un électricien qualifié en conformité avec la réglementation nationale en vigueur (CEI/EN 60079-19).**

**Des réparations ne doivent être exécutées qu'à l'aide de pièces de rechange d'origine COOPER CROUSE-HINDS / EATON.**

**Il n'est pas permis de transformer ou de modifier ce matériel.**

**Ils sont prévus pour n'être utilisés qu'en parfait état de fonctionnement et sans aucun dommage.**

## 13. Évacuation des déchets/ Recyclage



Lors de l'évacuation de ce matériel électrique, la réglementation nationale respective en vigueur devra être respectée.

En cas d'élimination, vous pouvez obtenir des informations supplémentaires auprès de votre branche Cooper Crouse-Hinds / EATON.

Pour faciliter la réutilisation des composants individuels, des pièces en matière plastique sont repérées de la marque distinctive de la matière plastique employée.

Sous réserve de modification ou de supplément de cette série de produits.

CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvas asjaomasest Cooper Crouse-Hinds/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR: *Εαν χρειασθεί, μεταφραση των οδηγιών χρησε ως σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί από τον Αντιπρόσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG*

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviselőtől igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunit à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: "Jistgħu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

RUS: "При необходимости, вы можете запрашивать перевод данного руководства на другом языке ЕС или на русском от вашего Cooper Crouse-Хиндс / CEAG - представителей."

Eaton is dedicated to ensuring that reliable, efficient and safe power is available when it's needed most. With unparalleled knowledge of electrical power management across industries, experts at Eaton deliver customized, integrated solutions to solve our customers' most critical challenges.

Our focus is on delivering the right solution for the application. But, decision makers demand more than just innovative products. They turn to Eaton for an unwavering commitment to personal support that makes customer success a top priority. For more information, visit

[www.eaton.com/electrical](http://www.eaton.com/electrical).

**Cooper Crouse-Hinds GmbH**  
Neuer Weg-Nord 49  
69412 Eberbach  
E-Mail: [Info-Ex@Eaton.com](mailto:Info-Ex@Eaton.com)  
[www.crouse-hinds.de](http://www.crouse-hinds.de)

© 2022 Eaton  
All Rights Reserved  
Printed in Germany  
Publication No.  
300 8000 2306 / (a) /  
Auflage / 27.2022 / MS

**EATON**  
Powering Business Worldwide

Changes to the products, to the information contained in this document, and to prices are reserved; so are errors and omissions. Only order confirmations and technical documentation by Eaton is binding. Photos and pictures also do not warrant a specific layout or functionality. Their use in whatever form is subject to prior approval by Eaton. The same applies to Trademarks (especially Eaton, Moeller, and Cutler-Hammer). The Terms and Conditions of Eaton apply, as referenced on Eaton Internet pages and Eaton order confirmations.

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property of their respective owners.